

Kartell



Smatrìk
Tokujin Yoshioka



TRASPARENZA 2.0

Questo prodotto è il risultato di ricerca e innovazione continue. Kartell è stata la prima ad utilizzare la trasparenza nel design e ora, in un processo di continua evoluzione, è in grado di realizzare i suoi prodotti best seller e i nuovi concept, con una versione green del polycarbonato nell'ambito del progetto Kartell loves the planet.

Si tratta di un materiale che, nella fase di sintesi, utilizza una materia prima rinnovabile derivante dall'industria della cellulosa e della carta.

Il processo produttivo del materiale certificato ISCC* (International Sustainability and Carbon Certification) si inserisce in un processo di economia circolare, assicurando una riduzione dell'impatto ambientale in termini di emissioni di anidride carbonica.

Il nuovo polycarbonato 2.0, garantisce le caratteristiche strutturali e meccaniche del materiale a base fossile e consente di lavorare sul design e sull'estetica senza limiti.

* (International Sustainability and Carbon Certification)

<https://www.iscc-system.org>

TRANSPARENCY 2.0

This product is the result of incessant research and innovation. Kartell was the first to use transparency in design and now, in a process of continuous evolution, is able to create its best-selling products and new concepts with a green version of polycarbonate as part of the “Kartell loves the planet” project.

It is a material that uses a renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase.

It is ISCC* certified, supporting the transition to a circular economy by ensuring traceability throughout the supply chain and enabling sustainable products to be sourced from any certificate holder.

The new polycarbonate 2.0 guarantees the structural and mechanical characteristics of the fossil feedstock and makes it possible to work on design and aesthetics without any restriction.

* (International Sustainability and Carbon Certification)
<https://www.iscc-system.org>



TRANSPARENZ 2.0

Dieses Produkt ist das Ergebnis kontinuierlicher Forschung und Innovation. Kartell hat als erster Hersteller Transparenz im Design genutzt und ist nun dank stetiger Weiterentwicklung in der Lage, seine Bestseller sowie neue Produktideen aus einer „grünen“ Polycarbonatversion zu produzieren, als Teil des Projekts „Kartell loves the planet“.

Für dieses Material wird ein erneuerbarer Rohstoff aus der Synthesephase der Zellstoff- und Papierherstellung verwendet. Es ist ISCC*-zertifiziert und trägt zum Übergang zu einer Kreislaufwirtschaft bei, wobei die Rückverfolgbarkeit über die gesamte Wertschöpfungskette sichergestellt und die Beschaffung nachhaltiger Produkte von jeglichem Zertifikatinhaber ermöglicht werden.

Das neue Polycarbonat 2.0 garantiert die strukturellen und mechanischen Eigenschaften des fossilen Rohstoffs und lässt sich ohne Einschränkungen zu jedem Design und zu jeder Optik verarbeiten.

* (International Sustainability and Carbon Certification)
<https://www.iscc-system.org>

TRANSPARENCE 2.0

Ce produit est l'aboutissement d'une recherche et d'une innovation constantes. Kartell a été la première à utiliser la transparence dans le design. En pleine évolution continue, elle crée ses produits best-sellers ainsi que ses nouveaux concepts en les déclinant dans une version verte du polycarbonate dans le cadre du projet « Kartell loves the planet » (Kartell aime la planète).

Ce matériau est fabriqué à partir d'une matière première renouvelable, dans la phase de synthèse, issue de l'industrie papetière. Certifié ISCC*, il s'inscrit dans la transition vers une économie circulaire en assurant la traçabilité tout au long de la chaîne d'approvisionnement et en permettant de s'approvisionner en produits durables auprès de tout fournisseur certifié.

Le nouveau polycarbonate 2.0 garantit les caractéristiques structurales et mécaniques des ressources fossiles et permet de travailler sur le design et l'esthétique sans aucune contrainte.

* (International Sustainability and Carbon Certification - certification internationale de durabilité du carbone)
<https://www.iscc-system.org>



TRANSPARENCIA 2.0

Este producto es el resultado de un constante trabajo de investigación e innovación. Kartell fue la primera en utilizar la transparencia en el diseño y ahora, en un proceso de constante evolución, es capaz de crear sus productos más vendidos y los nuevos conceptos con una versión ecológica de policarbonato como parte del proyecto “Kartell loves the planet”.

Es un material que utiliza una materia prima renovable procedente de la industria de pasta y papel en fase de síntesis. Tiene la certificación ISCC*, que avala la transición a una economía circular porque garantiza la trazabilidad a lo largo de la cadena de suministro y permite suministrar productos sostenibles de cualquier titular del certificado.

El nuevo policarbonato 2.0 garantiza las características estructurales y mecánicas de la materia prima fósil y ofrece la posibilidad de trabajar en el diseño y en los aspectos estéticos sin restricción.

* (International Sustainability and Carbon Certification)
<https://www.iscc-system.org>

TRANSPARÊNCIA 2.0

Este produto é o resultado de uma pesquisa e inovação contínuas. A Kartell foi a primeira a utilizar a transparência no design e agora, num processo de evolução contínua, é capaz de criar os seus produtos mais vendidos e novos conceitos com uma versão verde do policarbonato como parte do projeto “Kartell ama o planeta”.

É um material que utiliza uma matéria-prima renovável da indústria de celulose e papel na fase de síntese. É certificado pelo ISCC *, apoia a transição para uma economia circular, garantindo a identificação em toda a cadeia de abastecimento e permitindo o fornecimento de produtos sustentáveis por qualquer detentor de certificado.

O novo policarbonato 2.0 garante as características estruturais e mecânicas da matéria-prima fóssil e permite trabalhar design e estética sem restrições.

* (Certificado Internacional de Sustentabilidade do Carbono)
<https://www.iscc-system.org>



透明性2.0

この製品は、絶え間ない研究と革新の成果です。Kartellは、デザインにおいて透明性を使用した最初の企業であり、継続的な進化の過程で、「Kartell loves the planet (Kartellは地球を大切にします)」プロジェクトの一環として、ポリカーボネートのグリーンバージョンを使用し、ベストセラーの製品と新しいコンセプトを生み出すことができます。

これは、合成段階でパルプおよび製紙産業からの再生可能な原料を使用する材料です。さらにISCC* 認定を受けており、サプライチェーン全体のトレーサビリティを確保し、持続可能な製品をあらゆる認証取得者から調達できるようにすることで、循環経済への移行をサポートします。

新しいポリカーボネート2.0は化石原料の構造的および機械的特性を保証し、それにより、何の制約も無く、デザインと美しさを追求することができます。

* (International Sustainability and Carbon Certification : 国際的な持続可能性と炭素認証)
<https://www.iscc-system.org>

透明 2.0

本产品是不断研究和创新的成果。Kartell是首家在设计中使用透明材料的公司；如今，在不断发展的过程中，能够使用绿色版本的聚碳酸酯来创造其最畅销的产品和新概念，作为“Kartell爱地球”项目的一部分。

它是一种在合成阶段使用来自纸浆和造纸工业中的可再生原料制成的材料。它已获得ISCC*认证，通过确保整个供应链的可追溯性以及确保从任何证书持有者处采购可持续产品，支持向循环经济的过渡。

新型聚碳酸酯2.0，保证了化石原料的结构和机械特性，从而可以不受任何限制地对设计和美观进行打造。

* (国际可持续发展与碳认证 International Sustainability and Carbon Certification)
<https://www.iscc-system.org>



투명성 2.0

본 제품은 끊임 없는 연구와 혁신의 결과입니다. KARTELL은 투명성을 디자인에 활용한 첫 번째 회사였고, 이제 지속적인 진화 과정에서 녹색 버전의 폴리카보네이트로 잘 팔리는 제품들과 새로운 개념들을 생성할 수 있습니다.

그것은 합성 단계에서 펄프 및 제지 산업으로부터 나오는 재생 가능한 원료를 활용한 소재입니다. 해당 재료는 ISCC* 인증을 받았으며, 공급망을 통틀어 추적 가능성을 보장하고 인증서 보유업체로부터 지속 가능한 제품들을 소싱할 수 있게 함으로써 순환 경제로의 이전을 뒷받침합니다.

가구 산업 전용 새로운 폴리카보네이트 2.0은 화석 공급 재료의 구조적 및 기계적 특성을 보충하며, 아무런 제한 없이 디자인 및 미학에 활용할 수 있게 해줍니다.

* (국제 지속가능성 및 탄소 인증 International Sustainability and Carbon Certification)

<https://www.iscc-system.org>

ПРОЗРАЧНОСТЬ 2.0

Данное изделие представляет собой плод непрерывных исследований и инноваций. Kartell стала первой компанией, использующей прозрачные материалы в дизайне своих изделий, а сейчас, находясь в процессе непрерывной эволюции, она может в рамках проекта Kartell loves the planet («Kartell любит планету») выпускать свои бестселлеры и создавать новые концепты из такого материала как «зеленая» версия поликарбоната.

Это материал, для изготовления которого используется возобновляемое сырье, представляющие собой отходы, которые образуются в ходе производственных циклов целлюлозно-бумажной промышленности. Он имеет сертификат ISCC*, выдаваемый в целях поддержки перехода к экономике замкнутого цикла тем, чтобы обеспечить прослеживаемость продукции по всей цепочке поставок и позволить использовать в качестве поставщика экологически устойчивой продукции любого обладателя такого сертификата.

Новый поликарбонат 2.0 имеет структурные и механические характеристики, не уступающие характеристикам аналогичного материала, производимого из ископаемого сырья, и не накладывает никаких ограничений в отношении конструкции и дизайна.

* (сертификат экологической устойчивости и выбросов парниковых газов)

<https://www.iscc-system.org>

الشفافية 2,0

هذا المنتج نتيجة بحث وابتكار مستمرين. كانت Kartell أول من استخدم الشفافية في التصميم والآن - في عملية من التطور المستمر - أصبحت قادرة على تصنيع منتجاتها الأكثر مبيعًا ومفاهيم جديدة مع نسخة خضراء من البولي كربونات كجزء من مشروع "Kartell loves the planet".

وهي مادة تستخدم مواد خام متجددة من صناعة اللب والورق في طور التركيب. وهي معتمدة من * ISCC، وتدعم الانتقال إلى الاقتصاد الدائري من خلال ضمان إمكانية التتبع عبر سلسلة التوريد وتمكين الحصول على المنتجات المستدامة من أي حامل شهادة.

يضمن البولي كربونات 2,0 الجديد الخصائص الهيكلية والميكانيكية للمواد الخام الأحفورية ويجعل من الممكن العمل على التصميم والجوانب الجمالية دون أي قيود.

* (الاستدامة الدولية وشهادة الكربون)

<https://www.iscc-system.org>

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: seduta Nuovo polycarbonato 2.0 trasparente o colorato in massa, materiale che nella fase di sintesi, utilizza una materia prima rinnovabile derivante dall'industria della cellulosa e della carta.

Il processo produttivo del materiale è Certificato ISCC* (International Sustainability and Carbon Certification); struttura per interno in acciaio verniciato o cromato, per esterno in acciaio inox verniciato. Slitte in legno di frassino tinto rovere.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728:2012+AC2013 e 16139:2013+AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

INFORMATION FROM THE MANUFACTURER TO THE BUYER

Material seat: New 2.0 transparent or mass-dyed polycarbonate, a material that uses renewable feedstock from the pulp and paper industry in the synthesis phase.

The process used for the production of the material is ISCC certified* (International Sustainability and Carbon Certification). Structure for indoor use in painted or chrome-plate steel, for outdoor use in painted stainless steel. Rockers in oak-coloured ash wood.

This product is certified EN 1728:2012+AC2013 and 16139:2013+AC2013: domestic furniture, seating, testing methods, determination of strength and durability.

N.B.: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations". Product maintenance: To clean, wipe with a soft, damp cloth using liquid soap or detergent diluted in water. **Do not use ethyl alcohol or detergents containing acetone, turpentine or ammonia (solvents in general), even in small quantities.**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the seat, sitting on the back or using the armchair as a ladder. Kartell cannot be held liable for damage or injury resulting from improper use of

this product. The product guarantee does not cover assistance or repairs of the product or product parts for damage resulting from improper use.

MODEL PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Material: Sitzfläche aus Neues Polycarbonat 2.0, transparent oder in der Masse gefärbt, ein Material, für das in der Synthesephase ein erneuerbarer Rohstoff aus der Zellstoff- und Papierindustrie verwendet wird.

Das Fertigungsverfahren des Materials hat die ISCC*-Zertifizierung erhalten (*International Sustainability and Carbon Certification = Internationale Nachhaltigkeits- und Kohlenstoffzertifizierung).

Lackierte oder verchromte Stahlkonstruktion für den Innenbereich, lackierte Konstruktion aus Edelstahl für den Außenbereich. Kufen aus Eschenholz, Eiche gebeizt.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Normen EN 1728:2012+AC2013 und 16139:2013+AC2013: Wohnmöbel, Stühle, Prüfverfahren zur Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit.

Hinweis: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen, die die „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ regeln, die in der Gesetzesverordnung vom 6. September, Nr. 206 (Verbrauchergesetz) vorgesehen sind, die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie dem it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Pflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiner - am besten mit Wasser verdünnt - reinigen. **Kein Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel allgemein) enthalten.**

DIE FOLGENDEN MISSBRÄUCLICHEN VERWENDUNGEN SIND ZU VERMEIDEN: mit den Füßen auf den Stuhl steigen, sich auf die Rückenlehne setzen, den Stuhl als Leiter verwenden. Kartell haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, die durch missbräuchliche bzw. unsachgemäße Verwendung des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Kundendienst oder Reparatur für Schäden am Erzeugnis oder seinen Bestandteilen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen.

ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériau : assise en Nouveau polycarbonate 2.0 transparent ou teint dans la masse, un matériau qui, en phase de synthèse, utilise une matière première renouvelable issue de l'industrie du papier et de la cellulose. Le processus de fabrication du matériau est certifié ISCC* (International Sustainability and Carbon Certification - certification internationale de durabilité du carbone). Structure en acier peint ou chromé pour la version d'intérieur, acier inoxydable peint pour la version d'extérieur. Patins en bois de frêne teinté chêne.

Produit conforme à la norme EN 1728:2012+AC2013 et 16139:2013+AC2013 ameublement domestique, sièges, méthodes d'essais pour la détermination de la résistance et de la durabilité. Avertissement : la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien du produit : nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, de préférence dilués dans l'eau. **Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant - même en petites quantités - de l'acétone, du trichloréthylène ou de l'ammoniaque (dissolvants en général).**

LES UTILISATIONS NON CONFORMES CI-DESSOUS SONT À ÉVITER : monter sur le siège avec les pieds, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme un escabeau. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes suite à une mauvaise utilisation du produit. La garantie ne prévoit aucun type d'assistance ou de réparation du produit/de parties de ce dernier en cas de dommages occasionnés par une mauvaise utilisation.

CE MODÈLE FAIT L'OBJET DE LA PROTECTION RÉSERVÉE AUX DESSINS COMMUNAUTAIRES ENREGISTRÉS

COMUNICACIONES DEL FABRICANTE AL COMPRADOR

Material: asiento de Nuevo policarbonato 2.0 transparente o coloreado en toda su masa, material que en la fase de síntesis utiliza una materia prima renovable que deriva de la industria de la celulosa y el papel. El proceso productivo del material está Certificado ISCC* (Certificación internacional de sostenibilidad y carbono). Estructura para interiores de acero pintado o cromado, para exteriores de acero inoxidable pintado. Patines de madera de fresno teñido roble.

Producto conforme a las normas EN 1728:2012+AC2013 y 16139:2013+AC2013 para muebles domésticos, asientos, métodos de ensayo, y determinación de la resistencia y de la durabilidad. Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave húmedo empapado con jabón o detergentes líquidos, preferiblemente diluidos en agua. **No usar alcohol etílico o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general).**

EVITE LOS SIGUIENTES USOS IMPROPIOS: subir con los pies sobre el asiento, sentarse en el respaldo o utilizar el producto como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a

objetos o personas que se deriven de un uso no correcto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños como consecuencia de un uso no correcto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO FABRICANTE AO COMPRADOR

Material: assento em Novo policarbonato 2.0 transparente ou colorido no estado de massa, material que na fase de síntese, utiliza uma matéria-prima renovável derivada da indústria da celulosa e do papel. O processo produtivo do material está Certificado ISCC* (International Sustainability and Carbon Certification). Estrutura para o interior de aço pintado ou cromado, para o exterior de aço inox pintado. Patins de madeira de freixo pintado roble.

Produto em conformidade com as normas EN 1728:2012+AC2013 e 16139:2013+AC2013 móveis domésticos, assentos, métodos de ensaio, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: la presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as “Informações ao Consumidor” previstas pelo D.Lgs. De 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as “Normas para a Informação ao Consumidor” e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 “Regulamento de atuação”.

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. **Nunca usar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina e amoníaco (solventes em geral).**

EVITAR AS SEGUINTE UTILIZAÇÕES IMPRÓPRIAS: subir para o assento com os pés, sentar-se no encosto, utilizar o produto como escadote. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou pessoas resultantes de um uso incorreto do produto. A garantia não abrange qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou das suas peças danificadas na sequência de um uso incorreto do produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESENHO COMUNITÁRIO

製品をご購入されたお客様へのお知らせ

素材：チェアはポリカーボネート製。透明またはバッチ着色新ポリカーボネート2.0。合成段階では、セルロースおよび製紙業界に由来する再生可能な原料を使用する材料。

素材の製造工程は、ISCC* (International Sustainability and Carbon Certification：国際持続可能性カーボン認証) で認証済みです。

構造部分は、インドア仕様は塗装またはクロムメッキ仕上げのステンレススチール、アウトドア仕様は塗装ステンレススチール製。ロッキングチェア弧台部分は着色オーク仕上げのトネリコ。本製品は1728:2012+AC2013 規格および 16139:2013+AC2013 規格（家庭用家具、椅子、試験方法、強度の判定、耐久性）に適合しています。

注意：この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を

含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れ方法: 石鹼水または液体洗剤（できれば水で希釈）を含ませた柔らかい布で拭いてください。**エチルアルコールまたはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。**

次のような不適切な使い方をしてはいけません: 椅子の上に立つ、背もたれの上に座る、脚立の代わりに使う。本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、KARTELL社は一切の責任を負いません。本製品の不適切な使用による全体的または部分的損害は一切保証の対象とはなりません。

このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

制造商致购买者声明

材料: 聚碳酸酯座椅, 新型透明或通体染色的聚碳酸酯2.0材料, 在其合成阶段中使用源自纤维素和造纸工业的可再生原材料。

材料的生产过程获得ISCC认证*（国际可持续发展和碳认证）。

内部结构为涂漆或镀铬钢, 外部结构为涂漆不锈钢。橡木色灰木橇式椅脚。

本产品符合EN 1728:2012+AC2013 和 16139:2013+AC2013 有关家具、椅子、检验方法、

坚固耐用性测定的标准。

警告: 本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令（《消费者法》）中关于“消费者信息”的法律规定; 该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

保养方法: 用浸透皂液或清洗剂（最好稀释）的湿布清洗产品。**禁止使用含有乙醇或含有小剂量丙酮、三氯乙烯和氨（一般溶剂）的清洗剂。**

请避免以下不当使用: 站在椅子上, 做在椅背上, 获奖本品当做梯登使用。Kartell公司对于不当使用本品导致的物品损坏或人身伤害概不负责。对于不当使用本品导致本品或其部件的损坏, 都不包含在保修的范围内, 因此不予以任何类型的客服或维修。

本产品受欧共体设计注册的保护

소비자 정보

재질: 폴리카보네이트 시트, 새로운 폴리 카보네이트 2.0 투명한 또는 덩어리로 채색되어, 재료 합성 단계에서 사용하다 셀룰로오스에서 추출한 재생 가능한 원료 및 제지 산업.

생산 재료의 과정 이다 ISCC 증명서 * (국제 지속 가능한 생산 및 탄소 인증).

실내용(도색 또는 크롬 도금된 강) 및 실외용(도색된 스테인리스 강) 구조. 오크 색상의 매쉬 원목 로커.

이 제품은 가구, 의자, 평가방법, 수명과 내구성 규정EN 1728:2012+AC2013과

16139:2013+AC2013 을 따릅니다.

경고: 본 제품 시트는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, “소비자 정보 규칙”과 1997년 2월 8일 “이행 규정”을 포함한 1991년 4월 10일 No.126을 보완 또는 대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다.

제품 관리: 비눗물 또는 물로 희석한 액체 세제에 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 닦습니다. 아세톤, 트리클로로에틸렌 또는 암모니아(또는 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제 사용을 절대 금지합니다. 다음과 같은 부적절한 사용을 금지: 제품 위에 올라서는 것, 등받이 위에 앉는 것, 제품을 사다리로 사용하는 것. 카르텔(KARTELL)은 제품의 부적절한 사용으로 인해 발생 된 물품과 신체 손상에 대한 어떤 책임도 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인해 발생 된 제품에 대해서는 부품을 대해 어떤 서비스나 수리도 보증하지 않습니다.

연합 디자인 등록에 따라 보호된 디자인

ИНФОРМАЦИЯ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Материалы: сиденье из Новый поликарбонат 2.0, прозрачный или окрашенный в массу, материал, для изготовления которого используется возобновляемое сырье, представляющие собой отходы, которые образуются в ходе производственных циклов целлюлозно-бумажной промышленности.

Процессу производства этого материала присвоен сертификат ISCC* (International Sustainability and Carbon Certification – Международный сертификат экологической устойчивости и выбросов парниковых газов). Каркас из окрашенной или хромированной стали – для изделий для внутренних помещений; из окрашенной нержавеющей стали – для изделий, предназначенных для использования на открытом воздухе. Деревянные полозья: ясень, тонированный под дуб.

Изделие соответствует стандартам EN 1728:2012+AC2013 и 16139:2013+AC2013, распространяющимся на бытовую мебель, стулья, методы исследования, определение прочности и срок службы.

Предупреждение: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

Уход за изделием: протирайте изделие мягкой влажной тканью, смоченной в мыле или в моющем средстве, желательно разбавленном водой. **Категорически запрещается применение этилового спирта или моющих средств, содержащих, даже в небольших количествах, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (растворители в целом).**

ИЗБЕГАЙТЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ: залезать на стул

ногами، садиться на спинку، использовать изделие в качестве лестницы. Kartell не несет ответственности за ущерб، причиненный имуществу или лицам، в результате неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на техническую поддержку или ремонт изделия или его частей، поврежденных в результате его неправильной эксплуатации.

МОДЕЛЬ ИЗДЕЛИЯ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ПРОМЫШЛЕННОГО ДИЗАЙНА ЕС.

إخطارات من الشركة المُصنعة إلى المشتري

المواد: مقعد من البولي كربونات، بولي كربونات الجديد 2.0 شفاف أو مصبوغ على دفعات، المادة التي في مرحلة التوليف، تستخدم مادة أولية خام متجددة مشتقة من صناعة السليولوز والورق.

وقد تم اعتماد عملية إنتاج هذه المادة من قبل ISCC* (شهادة الاستدامة الدولية والكربون)

مقعد للأجواء الداخلية مصنوع من الصلب المطلي أو المغطى بالكروم، وللأجواء الخارجية من الفولاذ المطلي المقاوم للصدأ. كراسي هزازة من خشب الدردار المغطى بالبلاط.

منتج مطابق لللائحة 16139:2013+AC2013 و EN 1728:2012+AC2013

بشأن الأثاثات المنزلية، وأماكن الجلوس، وطرق الاختبار، وتحديد المقاومة والمتانة.

تحذير: تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي المؤرخ 6 سبتمبر

2005، رقم. 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم. 126 المحتوي على "قواعد

إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم. 101 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: تنظيف المنتج بقطعة قماش ناعمة مبللة منقوعة في الصابون أو في أحد المنظفات السائلة، ويفضل أن يكون مخففاً في المياه. تجنب تماماً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي - ولو بكميات صغيرة - على الأسيتون أو ثلاثي كلور

الإيثيلين أو الأمونيا (المذيبات بشكل عام) .

تجنب إساءة الاستخدام على النحو التالي: الصعود على المقعد بالقدمين، أو الجلوس على ظهر المقعد، أو استخدام المنتج كسلم. لا تتحمل شركة Kartell أية مسؤولية عن الأضرار، التي قد تلحق بالمتنكات أو بالأشخاص الناجمة عن الاستخدام غير السليم للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من أنواع المساعدة أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تكون قد تضررت نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج ذاته.

النموذج يخضع للحماية بموجب تسجيل التصميم في الاتحاد الأوروبي

Inserire la gamba nell'apposito innesto presente sotto la seduta.
Avvitare le viti date in dotazione e serrare a fondo.

Insert the legs into the appropriate holes under the seat.
Insert and tighten the screws provided.

Insérer les pieds dans les logements prévus à cet effet sous l'assise.
Visser les vis fournies puis serrer à fond.

Die Beine in die Aufnahmen unter der Sitzfläche einführen.
Drehen Sie die beiliegenden Schrauben ein und ziehen Sie sie fest.

Introduzca las patas en los acoplamientos que hay bajo el asiento.
Atornille los tornillos proporcionados y apriételos bien hasta el fondo

Inserir os pés nos engates presentes por baixo do assento.
Aparafusar os parafusos incluídos e apertar bem.

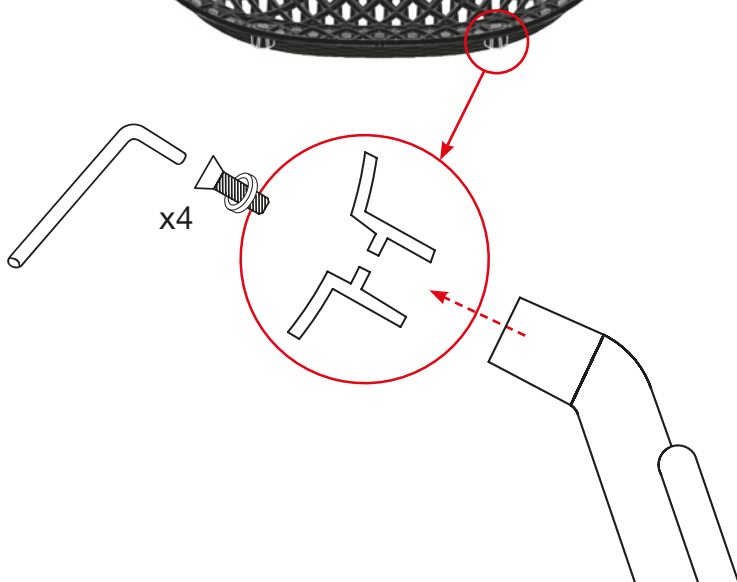
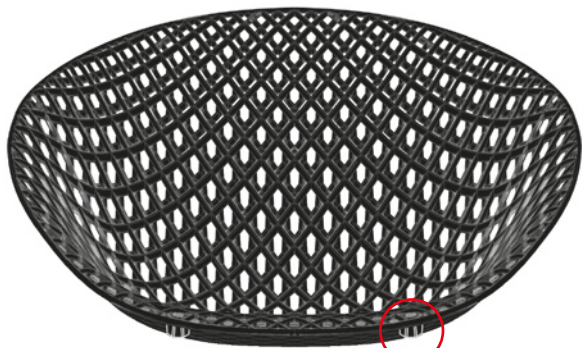
座面の下にある所定の接続部分に脚を差し込みます。
同梱されているネジを差し込み、しっかりと締め付けます。

将支脚插入座椅下方的的适当插头中。
插入配给的螺钉，旋至底部直至拧紧。

시트 하단의 해당 삽입부에 레그를 끼웁니다.
제공된 조립용 나사를 돌려 단단히 조이십시오.

Вставьте ножки в специальные отверстия, расположенные с нижней стороны сиденья.
Закрутить винты, входящие в комплект и затянуть до упора.

أدخل الأرجل في الأماكن المخصصة لها أسفل الكرسي.
أربط المسامير الدوارة المرفقة، واحكم ربطها بعمق.



Posizionare le slitte dal lato corretto della sedia (SX o DX vedi figura 2) selezionandole mediante l'etichetta posizionata nella parte inferiore della stessa. Montare la slitta nelle apposite sedi, posizionando anteriormente il lato della slitta con la distanza inferiore tra vite ed estremità. Avvitare le viti in dotazione e serrare a fondo.

Place the rocking feet on the correct side of the chair (SX or DX, see fig. 2), selecting them using the label position on the underside of the same. Fit the rocking foot in the dedicated seats, positioning the side of the rocking foot with the smallest distance between the screw and the end at the front. Tighten the screws provided fully

Positionner les pieds luge du bon côté de la chaise (SX ou DX, cf. fig. 2). Monter le pied luge dans le logement prévu en positionnant à l'avant le côté du pied luge dont la distance entre les vis et l'extrémité est la plus courte. Visser les vis fournies et serrer à fond.

Die Kufen auf der richtigen Seite des Stuhls anbringen (SX oder DX, siehe Abb. 2), welche auf dem Etikett auf der Unterseite steht. Die Kufen in den entsprechenden Aufnahmen befestigen und darauf achten, dass sich der kürzere Teil zwischen Schraube und Ende des herausragenden Kufenteils auf der Vorderseite des Stuhls befindet. Die zum Lieferumfang gehörenden Schrauben bis zum Anschlag einschrauben.

Colocar los patines en el lado correcto de la silla (SX o DX, ver fig. 2); para ello, observar la etiqueta que figura en la parte inferior. Montar el patín en los asientos correspondientes, colocando primero el lado con menor distancia entre los tornillos y el extremo. Enroscar los tornillos incluidos y apretarlos a fondo.

Posicionar os patins do lado correto da cadeira (SX ou DX ver fig. 2) selecionando-os conforme a etiqueta posicionada na parte inferior da mesma. Montar o patim nas sedes específicas, posicionando na parte anterior o lado do patim com a distância menor entre o parafuso e a extremidade. Apertar até ao fim os parafusos em dotação

ロッキングチェアの弧台を椅子の正しい側 (左または右側SX/DX、図2を参照) に配置してください。弧台の正しい側については、製品の中にあるラベルを参照してください。弧台を所定の位置に取り付けます。このとき、ネジと弧台の端までの距離が短い方が椅子の前部にくるように、弧台を取り付けてください。同梱のネジを回して、いっぱいまで締めつけます。

将橇式椅脚放在椅子的正确一侧（左或右SX/DX，见图2），通过位于椅子底部的标签进行选择。将橇式椅脚安装在专用底座中，定位时应使螺丝和末端之间的距离较小的橇式椅脚一侧朝向前面。拧紧随附的螺丝并拧尽到底。

의자 하단에 표시된 스티커가 있는 곳으로 슬라이드를 바로 놓습니다. (SX 나 DX 보기 그림2)

슬라이드를 적당한 곳에 설치하고 나사 끝 바로 가까운 거리의 앞쪽에 슬라이드를 놓습니다.
제공된 나사로 단단히 조입니다.

Расположите ползья с соответствующей стороны стула (с левой или с правой SX/DX, см. рис. 2), выбрав их по этикетке, наклеенной с его нижней стороны.

Установите ползья таким образом, чтобы с передней стороны находилась их часть с меньшим расстоянием между винтом и краем. Закрутите винты, входящие в комплект поставки, и затяните их до упора.

ثبت الهزازات الخشبية على الجانب الصحيح للمقعد
(الأيسر أو الأيمن. انظر الشكل. 2) عن طريق اختيارها بواسطة البطاقة المثبتة على الجزء السفلي من المقعد.
قم بتركيب الهزاز في المكان المخصص له عن طريق تثبيت جانب الهزاز في المقدمة مع المسافة السفلية
بين البرغي والطرف. ثبت البراغي المرفقة واربطها عن آخرها

Fig. 1

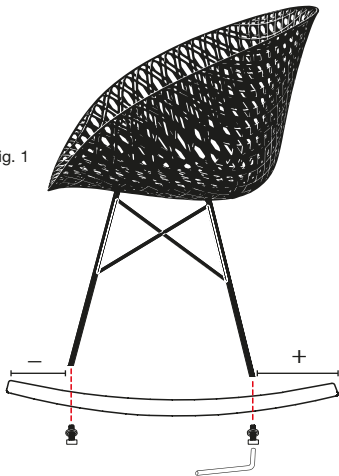


Fig. 2





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com